

Fallo congestivo cardíaco

(Spanish)

¿Qué es el fallo congestivo cardíaco?

El fallo congestivo cardíaco (FCC) ocurre cuando el corazón no es capaz de bombear la sangre a todo el cuerpo de manera efectiva. Esto produce que la sangre y los líquidos regresen a los pulmones, hígado y otros órganos, haciendo que el corazón trabaje más duro y bombee más sangre de lo normal.

El fallo congestivo cardíaco no es lo mismo que un infarto cardíaco.

¿Cuáles son las causas de FCC?

En los niños la causa más común de FCC es un defecto cardíaco congénito (defecto al nacer). Por ejemplo, este defecto puede ser un agujero en la pared que separa las cámaras del corazón o un vaso sanguíneo de más. No todos los problemas congénitos de corazón producen fallo congestivo cardíaco. Otras condiciones pueden también hacer que el corazón no funcione bien y entonces tener FCC.

¿Cuáles son los síntomas de FCC?

Los síntomas de FCC pueden desarrollarse lentamente y por lo general, los padres son los primeros en notar cambios en su niño. Estos síntomas no siempre significan que su niño padezca FCC, pero usted debe llamar a la clínica si aparece alguno. Los síntomas de FCC son:

- respiración más rápida
- resoplo (las aletas de los orificios nasales se ensanchan más al respirar)
- retracciones (la piel se hunde entre las costillas con cada respiración)
- gruñidos cuando está descansando
- tos crónica

Congestive heart

failure (English)

What is congestive heart failure?

Congestive heart failure (CHF) occurs when the heart is unable to pump all the blood effectively. This causes the blood and fluid to back up into the lungs, liver, and other organs, making the heart work harder and pump more blood than normal.

Congestive heart failure is not the same as a heart attack.

What causes CHF?

In children, the most common cause of CHF is a congenital (present at birth) heart defect. This may be a hole in the wall between the heart chambers or an extra blood vessel. Not all congenital heart defects lead to congestive heart failure. Other conditions can also cause the heart to function poorly and then lead to CHF.

What are the signs of CHF?

The signs of CHF may develop slowly, and parents are often the first to notice changes in their child. These signs do not always mean that your child has CHF, but you should call the clinic if any develop. Signs of CHF are:

- faster breathing
- nasal flaring (nostrils open wider with breaths)
- retractions (pulling in of the skin between the ribs with breaths)
- grunting during rest
- chronic cough

- el niño está más inquieto cuando está acostado y prefiere estar sentado
- orina menos
- la frente, cara o el cuerpo están sudorosos o pegajosos (sobre todo cuando come)
- le lleva más tiempo el comer o terminar el biberón
- come pequeñas cantidades de comida, pero con mayor frecuencia
- sube poco de peso
- duerme más o necesita que lo despierten para las comidas
- palidez o coloración más oscura de la piel y los labios.
- las manos y los pies siempre se sienten fríos
- tiene las manos, pies y párpados hinchados

¿Cuándo debo llamar al médico?

Si aparece algún síntoma de FCC, llame al cardiólogo de inmediato.

¿Cuál es el tratamiento para FCC?

El FCC se trata con medicinas o cirugía. Las medicinas usadas para controlar los síntomas de FCC incluyen:

- diuréticos, como Lasix®, para eliminar el exceso de líquidos mediante la orina
- medicinas como digoxin, para ayudar al corazón a latir con más fuerza
- medicinas para reducir la presión sanguínea y el trabajo del corazón

Si la causa de FCC no se corrige por sí misma, una cirugía puede solucionar el problema.

¿Más preguntas?

Estas páginas no han sido escritas específicamente para su bebé, sino para dar información general. Si usted tiene alguna pregunta por favor llame al médico.

- child is more fussy lying down and would rather sit upright
- urinating less often
- sweaty or clammy feeling on forehead, face, or body (mostly during feedings)
- taking longer to eat or to finish a bottle
- taking smaller feedings more often
- poor weight gain
- sleeping more or needing to be awakened for feedings
- pale or dusky color on skin or lips
- hands and feet always feel cold
- swelling of the hands, feet, or eyelids

When should I call the doctor?

Call the cardiologist right away if any signs of CHF are present.

How is CHF treated?

CHF is managed with medicine or surgery. Medicines used to control the symptoms of CHF may include:

- diuretics, such as Lasix®, to remove excess fluid by increasing urination
- medicines, such as digoxin, to help the heart pump more strongly
- medicines to reduce blood pressure and the work load on the heart

If the cause of CHF does not repair itself, it may be possible to correct the problem with surgery.

Questions?

This sheet is not specific to your child but provides general information. If you have any questions, please call the doctor.